

**Proyekto para sa Suporta sa Edukasyon ng mga
Batang May Lahing Dayuhan 2018**

Patnubay sa Pagpili ng Kurso

Para sa Kinabukasan

~Ano ang iyong plano pagkatapos ng junior high school?~

Nilalaman

- I. Ukol sa Sistema ng Paaralan sa Japan
- II. Pagpapatuloy ng Pag-aaral Pagkatapos ng Junior High School

Mga Tanong at Sagot (Q&A)

- III. Mga Pinagkunang Materyales

I. Ukol sa Sistema ng Paaralan sa Japan

1. Sistema ng edukasyon sa Japan

Ang pag-aaral sa elementarya at junior high school (*chūgakkō*) sa Japan ay isang obligasyon (pananagutan).

Obligadong Edukasyon	6 anyos	Elementarya (6 taon)					(9 taon)
	* 3						
	12 anyos	Junior High School (3 taon)					
	15 anyos						
18 anyos	Mataas na Paaralan (Senior H.S.) (3 taon) *1			Special Training School (1 taon pataas) *2	Technical School (1 o 2 taon)	Specialized Vocational School (5 taon)	
22 anyos	Pamantasan (4 ~ 6 taon)	Junior College (2 taon)	Technical College (1 taon pataas) * 2				
		Graduate school (1~5 taon)					

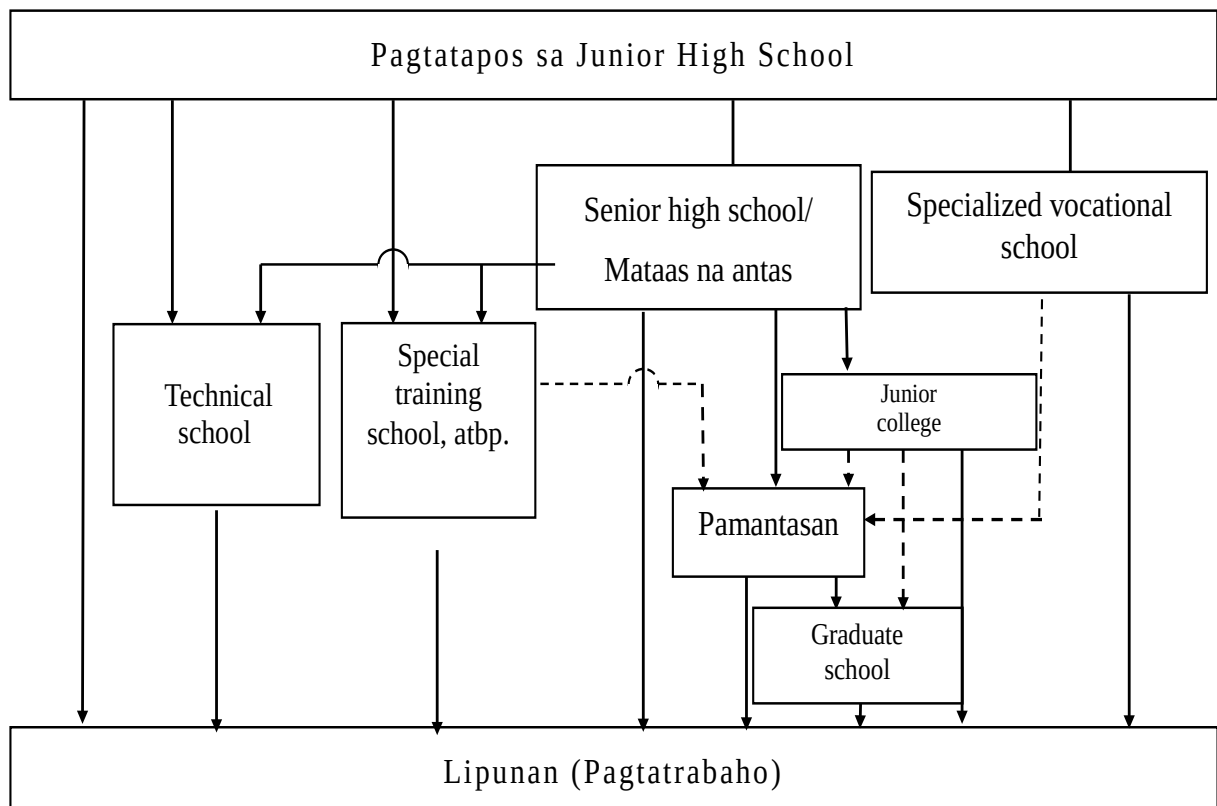
(*1) Karaniwan ang 4 na taon upang makumpleto ang mga kurso ng part-time(*teijisei*), subalit maaaring makapagtapos sa loob ng 3 taon kung pagsasabayin ang pag-aaral ng part-time at correspondence course(*tsuushinsei*).

(*2) Mayroon ding mga kurso sa pananamit, karununganang pantahanan, pangangalakal, industriya, medisina, kultura, atbp.

(*3) Hindi sapilitan ang pag-aaral para sa mga batang mag-aaral na dayuhan ang nasyonalidad.

2. Pagpili ng kurso pagkatapos ng junior high school

Ang mga kursong maaaring pagpilian pagkatapos ng junior high school ay nakalarawan sa ibaba:



II. Pagpapatuloy ng Pag-aaral Pagkatapos ng Junior High School

May iba't-ibang paraan sa pagpapatuloy ng pag-aaral pagkatapos ng junior high school. Maaaring piliin ang pag-aaral sa senior high school, specialized vocational school, special training school, o technical school. Maaari ring mag-aral habang nagtatrabaho sa pamamagitan ng part-time (*teiji-sei*) o correspondence course (*tsūshin-sei*). Sumangguni sa inyong mga guro para sa mga detalye.

1. Pagkakaiba ng junior at senior high school

Dahil ang pag-aaral ng junior high school ay isang obligasyon, bilang patakaran, ang lahat ng mag-aaral ay kusang aakyat sa susunod na antas. Sa senior high school, maaaring di makatuntong sa susunod na baitang ang isang mag-aaral na mababa ang marka o maraming pagliban sa klase. Bawat paaralan ay may kani-kaniyang alituntunin.

2. Maaari bang kumuha ng pagsusulit sa senior high school ang kahit sinuman?

(1) Maaaring kumuha ng pagsusulit ang sinumang may 15 anyos pataas ang edad at nakapagtapos sa isang junior high school sa Japan o kaya naman ay nakatapos ng 9 na taong edukasyon sa ibang bansa.

Kung nakapag-aral ng 8 taon sa ibang bansa, kinakailangang:

- ① mag-aral ng 1 pang taon sa paaralan sa Japan, o kaya naman ay
- ② pumasa sa "Pagsusulit ng Pagkilala sa Kakayahan Bilang Katumbas ng Isang Nakapagtapos sa Junior High School" na isinasagawa tuwing huling bahagi ng Oktubre taun-taon.

(2) Pagsusulit ng Pagkilala sa Kakayahan bilang Katumbas ng Isang Nakapagtapos sa Junior High School

Mayroong pagsusulit na ibinibigay ang bansa upang makumpirma na ang mag-aaral ay tunay na may akademikong kakayanang katumbas ng mag-aaral na nagtapos ng junior high school. Ang mga hindi Hapon ang nasyonalidad ay maaari ring kumuha ng pagsusulit kung siya ay may 15 taong-gulang o pataas bago matapos ang taon (school year).

Simula ng pagtanggap ng aplikasyon: Agosto

Para sa mga katanungan: Shiga Prefectural Board of Education secretariat, Pre-school, Elem. & Junior high school division
Tel. 077-528-4660

Sumangguni sa website na ito ng Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology para sa mga detalye.

(http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/sotugyo/index.htm)

(3) Kung babalik sa sariling bansa

Ipagbigay-alam ng maaga sa paaralan at ihanda ang lahat ng mga kinakailangang dokumento (Katunayan ng pagkakahistro bilang mag-aaral, kopya ng mga markang nakuha, katunayan ng mga asignaturang pinag-aralan at katunayan ng pagtatapos). Pagkatapos ay kailangan ring sundin ang pamamaraan ng pagkuha ng mga dokumento ayon sa pinagtibay ng Kagawaran ng Kaugnayang Panlabas ng Japan (Japan's Ministry of Foreign Affairs).

3. Uri ng Paaralan

Maaaring hatiin ang senior high school sa Japan sa **pampubliko** at **pribado**. Mahahati naman sa **3 uri** ang mga ito ayon sa oras ng pagpasok, atbp.

(1) Senior High School

① Pagkakaiba ng Pampublikong Sr. High School at Pribadong Sr. High School

a) Nakatala sa sumusunod ang mga punto ng pagkakaiba ng pampubliko at pribadong senior high school.

Pampublikong Senior High School
◇Itinatag ng prepektura. ◇Mababa ang gastusin sa pag-aaral ◇Magkasama ang babae at lalaki (co-ed) ◇Ulat ng Marka (*1) at Pagsusuri ng Kakayahan sa Pag-aaral para sa Pagpasok sa Paaralan ◇Pinipili ang mga makakapasok sa simula ng Pebrero at sa Marso

⇔

Pribadong Senior High School
◇Itinatag ng pribadong sektor ◇Mataas ang gastusin sa pag-aaral ◇May paaralang panlalaki, pambabae at co-ed ◇Pinahahalagahan ang Pagsusulit (<i>entrance exam</i>) at Interview ◇Maaaring pumili sa 2 paraan ng pagkuha ng pagsusulit: exclusive application (<i>sen-gan</i>) o multiple application (<i>hei-gan</i>) (*2) ◇Pinipili ang makakapasok sa simula ng Pebrero (sa Shiga prefecture)

<Paliwanag ng mga Salita sa Talaan>

(*1) Ulat ng Marka

Ang markang makakaapekto sa magiging kurso ng pag-aaral ng isang mag-aaral ay binabatay sa nakuhang grado sa 9 na asignatura (subject) na may 5 antas ng pamantayan sa loob ng 3 taon sa junior high school. Ang ulat ng marka na ito ay ibibigay at gagawing batayan sa papasukang senior high school.

(*2) Exclusive application / Multiple application

Ang exclusive application (“sengan”) ay isang paraan ng pag-a-apply sa isang pribadong sr. high school kung saan ikaw ay nangangakong pumasok dito sa oras na ikaw ay pumasa sa kanilang pagsusulit at hindi na maaaring kumuha pa ng pagsusulit sa isang publikong sr. high school pagkatapos nito. Samantalang sa multiple application (“heigan”), kahit na matapos pumasa sa isang pribadong sr. high school, at pumasa rin sa pagsusulit sa isang publikong sr. high school, kinakailangang pumasok sa publiko at hindi sa pribadong sr. high school.

b) Full-time course (*zen-nichi-sei*), part-time course (*teiji-sei*) at correspondence course (*tsūshin-sei*)

Ayon sa oras at pamamaraan ng pag-aaral, mayroong sumusunod na uri ng senior high school. Sa full-time (*zen-nichi-sei*) ay maghapon ang pasok sa paaralan. Sa part-time (*teiji-sei*) naman ay may pang-araw at may pang-gabi. Sa correspondence course (*tsūshin-sei*) ay maaaring mag-aral sa sariling bahay gamit ang mga materyales sa pag-aaral, TV, atbp. Magpapasa ng report at tatanggap ng pamamatnubay sa pamamagitan ng interview sa mga araw na tulad ng Linggo. Para sa part-time course at sa correspondence course, mayroon ding mga paaralang ang sistema ay binabatay sa bilang ng unit na kinuha at hindi sa baitang (academic year).

③ Mga Kurso (subject) sa senior high school

Mayroong pangkalahatang kurso na binibigyan ng importansya ang pag-aaral para sa paghahanapbuhay (tulad ng agrikultura, industriya, pangangalakal, karunungan pantahanan, pagkakawanggawa, atbp.), at mayroon ding mga kurso na binibigyan ng pangunahing pansin ang pag-aaral ng mga kasanayan maliban sa paghahanapbuhay (tulad ng agham at matematika, musika, sining, edukasyong pangkatawan, atbp).

Mayroon ding integrated course kung saan ang mga mag-aaral sa bawa't grupo ng pag-aaral ay nag-aaral nang propesyonal.

(2) Iba pang Institusyon ng Pag-aaral

① Techno College (Mga Paaralang Teknikal ng Lalawigan ng Shiga)

Ang mga pasilidad na ito ay naglalayon upang makapagtagamo ng kinakailangang kaalaman at kakayahang teknikal upang makapagtrabaho. Mayroong 2 ganitong pasilidad sa lalawigan ng Shiga : ang Maibara Techno College at ang Kusatsu Techno College na nagsasagawa ng 6 hanggang 1 taong pagsasanay para sa mga kabataang nais na magtrabaho o sa mga nais na magpalit ng trabaho.

Tumatanggap ng aplikasyon ng mga bagong nagtapos sa junior high school sa mga sumusunod na kurso.

Pangalan ng Paaralan	Panahon ng Pagsasanay	Kursong Pang-hanapbuhay	Takdang Bilang ng Mag-aaral
Techno College Maibara (Paaralang Teknikal ng Maibara)	1 taon	Konstruksyon ng mga gusaling yari sa kahoy	Mahigit-kumulang sa 5
		Pagpoproseso ng Metal	Mahigit-kumulang sa 5
Techno College Kusatsu (Paaralang Teknikal ng Kusatsu)	1 taon	Pagdisenyo ng Damit	Mahigit-kumulang sa 5
		Pagwe-welding	Mahigit-kumulang sa 5
		Pagpipinta	Mahigit-kumulang sa 5

② Paaralang Bokasyonal at Sari-saring Paaralan

Maliban sa high school, marami pang ibang institusyon tulad ng Vocational Schools na nagbibigay ng praktikal na kaalaman, Special Training Schools na nagtuturo ng mga iba't ibang espesyalisasyon. May mga paaralan kung saan maaring matutunan ang bookkeeping, pagkalkula gamit ang abacus, Ingles, kompyuter, mekaniko, maging tagapagluto (cook)/nutrisyonista, care-giver, nars, barbero, hair dresser, at iba pa.

Mayroong 1 paaralang bokasyonal sa Shiga na tumatanggap ng mga nakapagtapos sa junior high school tulad ng nakasulat sa ibaba nito.

Paaralang Bokasyonal na may mga Advanced Courses na Maaaring Pasukan ng mga Nagtapos sa Jr. High School

(Mga aprubadong special training schools ng Lalawigan ng Shiga noong Hunyo, 2018 hanggang sa kasalukuyan)

Pangalan ng Paaralan		Kinaroroonan	Kurso (Tagal ng Pag-aaral)	Mga nakikipagtulungan para sa Kakayahang Teknikal
Paaralang Bokasyonal	Otsu Medical Association Nursing School	lungsod ng Otsu	Practical Nursing (2 taon)	

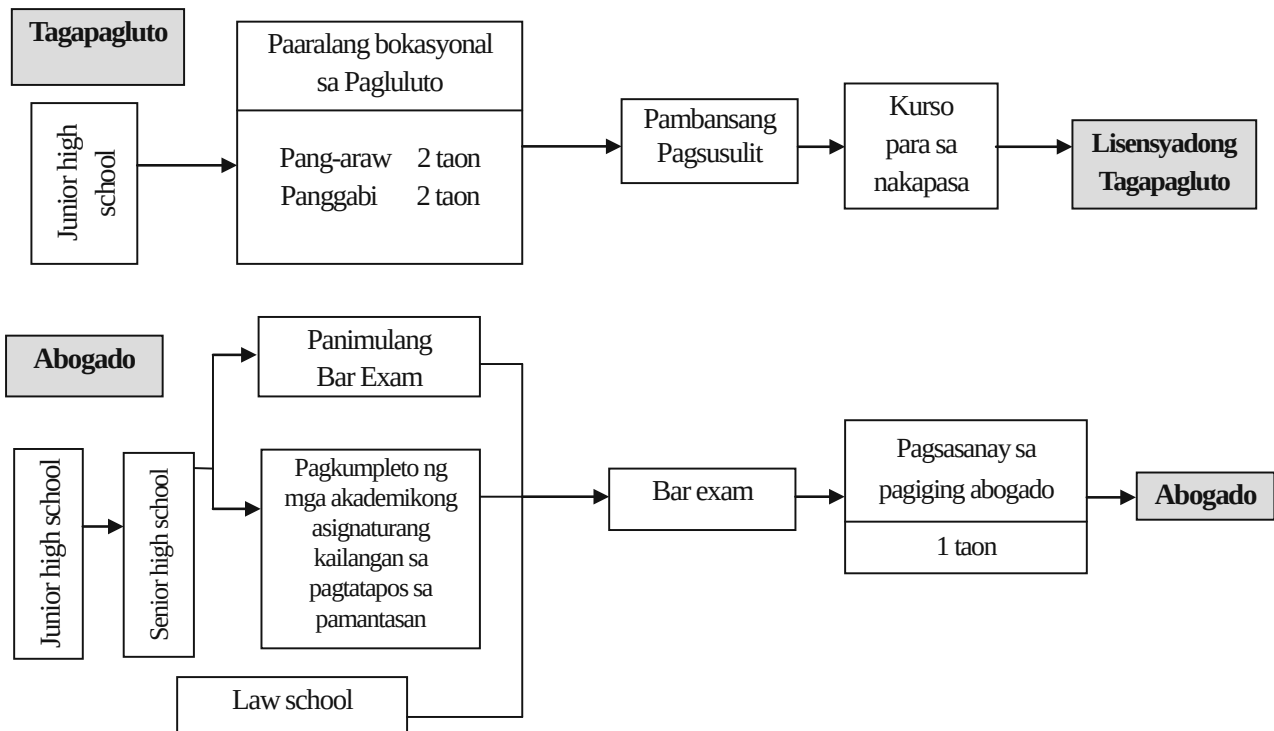
(3) Hanapbuhay at Kwalipikasyon (Lisensya)

May mga trabahong kailangang kumuha ng pambansang pagsusulit at pumasa rito upang makapag-apply. Mayroon namang mga pagsusulit na may mga kondisyon bago makakuha nito tulad ng natapos na edukasyon, mayroong hindi kailangan ang pinagdaang edukasyon, mayroong walang limitasyon ang naabot na edukasyon subalit kailangan ng kaalamang katumbas ng nakapagtapos ng mataas na paaralan o pamantasan. Kinakailangang mabatid ang iba't-ibang kondisyon ayon sa trabahong nais pasukan.

Ang sumusunod ay ilang halimbawa na nagpapaliwanag sa mga kwalipikasyon at ang kaukulang trabahong maaaring pasukin:

- ① Halimbawa ng trabaho na maaaring pasukan ng isang nagtapos sa junior high school: lisensyadong tagapagluto, taga-ayos ng buhok, taga-gupit ng buhok, atbp.
- ② Mga trabahong nangangailangan ng pagtatapos sa isang pamantasan o katumbas na kaalaman o kahusayan: doktor, dentista, beterinaryo, parmaseyutiko, guro, hukom, abogado, sertipikadong accountant, tagapayo para sa mabuting pamumuhay, tagapangasiwa sa edukasyong panlipunan, sertipikadong opisyal para sa kapakanan ng mga bata, atbp.
- ③ Halimbawa ng mga lisensyadong hanapbuhay na maaaring makinabang ang mga nakapagtapos ng pangkalahatang kurso sa senior high school: nurse, nursery teacher, empleyado ng pamahalaan, tagapangasiwa ng aklatan, public health nurse, komadrona, atbp.
- ④ Halimbawa ng lisensyadong hanapbuhay na maaaring makinabang ang mga nakapagtapos ng kurso sa industriya sa senior high school: gas welder, boiler operator, lisensyadong electrician (type 1, 2, 3), arkitekto (level 1, 2), mekaniko ng kotse (level 2, 3), atbp.
- ⑤ Halimbawa ng lisensyadong hanapbuhay na maaaring makinabang ang mga nakapagtapos ng kursong bokasyonal sa senior high school: kontador ng buwis, notaryo publiko, sertipikadong kasangguni sa panlipunang seguro, dalubhasa sa information technology, sertipikadong welfare worker, atbp.

Inilalarawan sa sumusunod ang mga hakbang sa pagkuha ng lisensya ng tagapagluto at abogado.



* Ukol sa Probisyon hinggil sa Nasyonalidad

“Ito ang tawag sa probisyon na nagsasaad na kinakailangang maging isang Hapon ang nasyonalidad bilang isa sa mga kondisyon sa pagkuha ng pagsusulit para makapagtrabaho bilang regular na empleyado ng pamahalaan na may kinalaman sa paggamit ng kapangyarihan ng pamahalaan o sa paglahok sa pagbuo ng mga pambansang desisyon.” (Pinagmulan: Free Encyclopedia ‘Wikipedia’)

Sa kasalukuyan, lumalaganap ang mga kilusang naglalayong tanggalin ang probisyon hinggil sa nasyonalidad sa antas ng lokal na pampublikong organisasyon, at niluwagan na rin ito sa larangan ng edukasyon at paggagamot. Mangyaring tiyakin lamang kung ang nasyonalidad ay isang kundisyon sa pagkuha ng pagsusulit sa trabahong nais ninyong kunin dahil nagkakaiba ang mga kondisyon depende sa uri ng trabaho at sa rehiyon.

4. Ukol sa Gastusin sa Pag-aaral

Pagkatapos ng junior high school, kinakailangan ang magbayad ng mga “gastusin sa pag-aaral” (o gastusing pang-edukasyon) upang makapag-aral sa katulad ng senior high school. Sa simula ay kailangang magbayad ng “examination fee” upang makakuha ng pagsusulit sa pagpasok (o entrance exam), ang “admission fee” ay kailangan ding bayaran upang makapasok sa isang paaralan. Dagdag pa rito, kinakailangan ding magbayad ng itinakdang halaga ng matrikula (“tuition fee”) taon-taon.

Kadalasan, kailangan ding magbigay sa mga pribadong senior high school ng “Bayad para sa Pagpapahusay ng Pasilidad” (kailangan para sa pagtutustos ng gusali at mga kasangkapan ng paaralan) at “Bayad sa Laboratoryo at Praktikal na Pagsasanay” sa mga paaralang bokasyonal. Ang mga ito ay kinakailangang bayaran sa paaralan at tinatawag na “Bayarin sa Paaralan.” Bukod pa rito, kahit na sa mga pampublikong senior high school ng lalawigan ay mayroon ding mga ganitong bayarin na tulad ng para sa mga libro (textbook).

Malaki ang pagkakaiba ng kinakailangang bayaran depende sa uri at larangan ng paaralan at kung ito ay pampubliko o pribado. Magsaliksik nang mabuti para sa mga gastusin sa pag-aaral sa paaralang nais na puntahan.

(1) Mga bayarin sa admission screening (pagpili ng makakapasok) at sa enrollment sa paaralan:

	Senior High School ng Prepektura				Full-time sa isang pribadong paaralan (Halimbawa)
	Full-time	Part-time	Credit-based (batay sa kinuhang unit)	Correspondence course	
Bayad sa Pagsusulit	¥2,200	¥950	¥950	0	¥20,000
Bayad sa Pagpasok	¥5,650	¥2,100	¥2,100	¥500	¥150,000
Uniporme	¥40,000 to ¥60,000	0	0 to ¥30,000	0	Mga ¥70,000
Iba pa (tulad ng unipormeng pang-PE) (Halimbawa)	Mga ¥50,000 (Gastusin para sa unang taon)	Mga ¥40,000 (Gastusin para sa unang taon)	Mga ¥25,000 (kasama ang materyales sa pag-aaral)	Mga ¥20,000 (kasama ang materyales sa pag-aaral)	¥70,000
Total	Mga ¥100,000	Mga ¥43,000	Mga ¥28,000	Mga ¥20,000	Mga ¥310,000

* Kailangang bayaran ang mga bayarin sa enrollment hanggang sa araw ng pagsisimula ng pagpasok sa paaralan.

(2) Matrikula at iba pang taunang bayarin

	Senior high school ng prepektura				Full-time sa isang pribadong paaralan (Halimbawa)
	Full-time	Part-time		Correspondence course	
		Non credit-based	Credit-based (batay sa kinuhang unit)		
Matrikula (Taunan)	¥118,800	¥32,400	¥1,750 (bawat unit)	¥330 (bawat unit)	¥360,000
Bayad para sa PTA, atbp. (Taunan)	Nagkakaiba ayon sa paaralan, kurso, asignatura, atbp.				¥20,000
Reserbang pondo para sa Field Trip (Taunan)	Nagkakaiba ayon sa paaralan, kurso, asignatura, atbp.				¥100,000
Iba pa (Taunan) Libro, Materyales sa Pag-aaral, atbp.	Nagkakaiba ayon sa paaralan, kurso, asignatura, atbp.				Bayad para sa pasilidad at mga kagamitan ¥200,000
Total	Nagkakaiba ang bawat paaralan				Mga ¥680,000

* Itinatakda ng bawat senior high school ang bayad sa materyales sa pag-aaral tulad ng textbook, bayad para sa PTA, at pondong inilalaan para sa field trip, atbp.

* Ang mga mag-aaral na gumagamit ng JR, pribadong tren, bus, atbp., ay maaaring makabili ng ordinaryong tiket o tiket na may diskuwento (commuter pass) para sa pamasahang pagpasok sa paaralan.

* Ukol sa sistema ng suporta para sa matrikula

Ang sistema ng “Pinansyal na suporta para sa pagpasok sa senior high school” ay nagkakaloob ng suporta para sa matrikula ng mga mag-aaral sa senior high school maging ito ay pambansa, pampubliko o pribado man. Ang mga magulang o tagapangalaga ng isang sambahayan na ang binabayaranang kabuuang halaga ng buwis sa munisipyo at prepektura batay sa kinita o income ay hindi umaabot sa ¥507,000 (mahigit-kumulang na ¥9,100,000 na kita sa loob ng isang taon) ay maaaring makatanggap nito para sa mga gastusin sa paaralan. Binibigyan din ng karagdagang suporta ang mga sambahayang may mga estudyante sa isang pribadong senior high school batay sa kita ng mga magulang o tagapangalaga. Hindi kailangang isauli ang tinanggap na “Pinansyal na suporta para sa pagpasok”.

Mayroon ding sistema ng pagbawas o paggawad ng libreng matrikula sa mga mag-aaral sa pribadong senior high school at sa iba pang paaralan sa loob ng Shiga kung ang kanilang mga magulang o tagapangalaga ay naninirahan sa sakop na lugar ng prepektura at kung ang kanilang sahod ay tumutugon sa itinakdang pamantayan ng kinita.

→Makipag-ugnayan sa inyong paaralan pagkatapos mag-enroll para sa mga detalye.

*Ang kabuuang halaga ng buwis sa munisipyo at prepektura batay sa kinita o income ay ibinabatay sa kabuuan ng pinagsamang kinita ng mga magulang o tagapangalaga. Ang taunang kita (annual income) na mahigit-kumulang ¥9,100,000 naman ay binabatay sa isang pamilya na may apat (4) na miyembro at tatantiyahin sa kinita ng isa lamang sa magulang o tagapangalaga, (dapat ay isa lamang sa kanila ang naghahanap-buhay), dapat rin na may isang senior high school na estudyante na ang edad ay 16 pataas, at isang junior high school na estudyante.

5. Sistema ng pagbibigay ng scholarship

Para sa mga estudyanteng nahihirapang magpatuloy ng pag-aaral sa kadahilanang pang-pinansyal, mayroong sistema ng scholarship na makatutulong para sa gastusin sa pag-aaral. May mga itinakdang limitasyon sa pinansyal na kalagayan ng mag-aaral, ngunit maaaring sumangguni sa paaralan ukol dito.

Ang sumusunod ay ang buod ng sistema ng bawat scholarship. Para sa mga detalyadong impormasyon tulad ng kondisyon, batayan, paraan ng pagsasauli ng scholarship (o pondo), atbp., makipag-ugnayan ng direkta sa mga kinaukulan.

Pangalan ng scholarship / loan	Buwanang halagang ipinahihiram (walang interes)	Panahon ng Pag-a-apply	Maaaring makipag-ugnayan (Telepono)
Shiga Prefecture Scholarship (Shiga-ken shougaku shikin)	- Scholarship (Buwanang halaga) Pambansa, pampublikong paaralan, nakatira sa sariling bahay: ¥18,000 - Pambansa, pampublikong paaralan, di nakatira sa sariling bahay: ¥23,000 - Pribadong paaralan, nakatira sa sariling bahay: ¥30,000 - Pribadong paaralan, di nakatira sa sariling bahay: ¥35,000 - Pondo sa pagpasok (Minsanang Bayad) Batayang(basic) halaga: ¥50,000 - Karagdagang halaga para sa pribadong paaralan: ¥150,000 (Hindi lalampas sa halaga ng bayad sa pagpasok o admission fee).	Nauukol na Panahon ng Pag-a-apply: Abril Pag-a-apply ng mga estudyanteng dati nang nag-aaral: walang itinakdang panahon (kung kailan kinakailangan)	Sangay ng Pampublikong Edukasyon, Shiga Prefectural Board of Education, General Education Division TEL: 077-528-4587
Pinansyal na tulong para sa part-time at correspondence course sa senior high school ng Shiga(Shiga-ken koto gakkoto teijisei katei oyobi tsushinsei katei shugaku shoreikin)	Senior high school ng Prepektura (part-time,correspondence course) Pribadong senior high school (correspondence course) ¥14,000 Pribadong senior high school (part-time) ¥29,000		Makipag-ugnayan sa senior high school kung saan naka-enrol o sa Sangay ng Pampublikong Edukasyon, Shiga Prefectural Board of Education, General Education Division TEL: 077-528-4587
Samahan ng pagbibigay ng scholarship para sa mga batang inulila ng mga biktima ng aksidente sa trapiko (kotsu iji ikueikai)	Maaaring mamili ang aplikante sa buwanang halaga ng mula sa ¥ 20,000 / ¥ 30,000 o ¥40,000	mula Abril hanggang Setyembre 30; mula Oktubre hanggang katapusan ng Pebrero * Maaari ring mag-apply kahit nakapag-enrol na	Samahan ng pagbibigay ng scholarship para sa mga batang inulila ng mga biktima ng aksidente sa trapiko TEL: 0120-521286
<u>Scholarship para sa mga nauulila sanhi ng sakuna sa trapiko (traffic accidents)</u>	Taunang halaga ¥120,000 (Hindi kinakailangang bayaran.)	Hunyo	Orizurukai, Shiga Prefecture Transportation Strategy Division TEL: 077-528-3682
Ashinaga Scholarship Association (ashinaga ikueikai) (para sa mga inulila ng mga biktima ng sakuna o sakit)	Pambansa at pampublikong senior high school : ¥25,000 Pribadong senior high school: ¥30,000 Paaralang Bokasyonal, Iba pang Paaralan ¥40,000	mula Abril hanggang Hulyo; mula Agosto hanggang Disyembre * Maaari ring mag-apply kahit nakapag-enrol na	Ashinaga Scholarship Association Scholarship division TEL: 0120-77-8565 URL:http://www.ashinaga.org
The Society of Mary Saint Joseph Scholarship Fund (koeki shintaku katorikku Maria kai Sento Josefu shogaku kin ikuei kikin)	Buwanang halaga ¥20,000 (Hindi kinakailangang bayaran.) Ipagkakaloob hanggang makatapos ng elementarya, junior at senior high school)	mula Mayo 7 hanggang Hulyo 6 (para sa pag-a-apply sa taong 2018)	<u>Bilang patakaran, kinakailangang padaanin ang aplikasyon sa namamahala ng scholarship sa paaralan.</u> Mag-apply sa The Society of Mary (Catholic) Saint Joseph Scholarship Fund at sa Mitsui Sumitomo Trust Bank Group of Retail Commissioned Business TEL: 03-5232-8910
Support 21 Programa sa Pagtulong sa Pamumuhay	Buwanang halaga ¥5,000 ~ ¥10,000 (Hindi kinakailangang bayaran.)	mula Nobyembre 1 taong 2017 hanggang Enero 5 taong 2018	Support 21 Programa sa Pagtulong sa Pamumuhay TEL:03-5449-1331

* Bukod dito, mayroon ding mga pribadong senior high school na may sariling sistema ng scholarship, pagbawas o paggagawad ng libreng matrikula. Sumangguni sa inyong guro, at magtanong ng direkta sa paaralan ukol sa uri ng sistema, panahon ng pag-a-apply, atbp.

* Mayroon ding mga pampublikong samahang lokal na nagsasagawa nito. Magtanong sa inyong guro.

* Ang pagbabayad ng hiniram na halaga sa sistema ng scholarship ay isang obligasyon.

*Mayroong “Karagdagang pondo para sa mga scholar” na ibinibigay sa mga estudyante para sa mga gastusin sa edukasyon bukod sa matrikula para sa isang sambahayang mababa ang sinasahod (mga hindi pinapatawan ng buwis o tax-exempted), kailangang mayroong estudyante sa high school na nag-enrol ng Abril 2014 (Heisei 26) o pagkaraan nito (iyong mga sakop ng pagtanggap ng pinasyal na suporta sa pagpasok sa paaralan, maliban ang special education high school) at ang mga magulang o tagapangalaga ay nakatira sa sinasakop ng Shiga.

6. Paraan ng Pagpili ng mga Aplikanteng Makakapasok sa Senior High School

(1) Uri ng Pagpili ng mga aplikante

Mayroong 3 uri ng pagpili: “Karaniwang pagpili”, “Pagpili batay sa rekomendasyon”, “Natatanging (special) pagpili” at “Pagpili batay sa rekomendasyon nauukol sa isport, kultura at sining”

“Karaniwang pagpili” — pagpili na binabatay sa marka ng pagsusuri ng kakayahan sa pag-aaral at sa personal evaluation report. Maaari ring magkaroon ng interview at praktikal na pagsusulit.

“Pagpili batay sa Rekomendasyon”— pagpili na binabatay sa isa o dalawa sa mga sumusunod na pagsusuri: interview, komposisyon o praktikal na pagsusulit.

“Natatanging Pagpili”(Special selection) — pagpili na binabatay sa 2 o higit pa sa mga sumusunod na pagsusuri: pangkalahatang katanungan, maikling sanaysay, pagsusulit na sasagutin ng pasalita (oral) at praktikal na pagsusulit.

“Pagpili batay sa rekomendasyon nauukol sa isport, kultura at sining” — pagpili na binabatay sa 1 o higit pa sa mga sumusunod na pagsusuri: praktikal na pagsusulit at interview, komposisyon o maikling sanaysay. Sa mga paaralan na gumagawa ng “Natatanging pagpili” maaaring isama ang pangkalahatang katanungan para sa “Natatanging pagpili”.

* Maaaring matunghayan ang mga katanungan sa ginanap na pagsusulit para sa pagpili ng mga papasok sa senior high school sa Shiga noong nakaraang taon sa website ng Shiga Prefectural Board of Education.

(URL: <http://www.pref.shiga.lg.jp/edu/nyushi/>)

(2) Paghingi ng Konsiderasyon sa Pagpili ng mga Aplikanteng Makakapasok sa Senior High School ng Prepektura

Para sa mga dayuhang estudyante na nagnanais na humingi ng konsiderasyon sa pagpiling gagawin para makapasok sa senior high school sa prepektura, kinakailangan ang magpasa sa paaralang nais na pasukan ng “Kahilingan ng Natatanging Konsiderasyon para sa mga Dayuhang Estudyante o mga Estudyanteng Nagbalik sa Japan Mula sa Ibang Bansa”(Kaigai kikoku sochinegai). Sa pamamagitan ng pinapasukang junior high school, sumangguni sa nais na pasukan senior high school sa mga detalye ng inyong mga nais na hilinging konsiderasyon.

* Ang mga maaaring magpasa ng “Kahilingan ng natatanging konsiderasyon para sa mga dayuhang estudyante o mga estudyanteng nagbalik sa Japan mula sa ibang bansa”(Kaigai kikoku sochinegai): Sinumang estudyante na nagbalik sa Japan mula sa ibang bansa o dayuhang estudyante na umaayon sa alinman sa sumusunod na ① o ②

① Panahon ng pananatili sa Japan: Hindi dapat na lumagpas sa 6 taon ang panahon mula nang bumalik o dumating sa Japan hanggang noong Pebrero 1, 2019.

② Panahon ng Paninirahan sa Ibang Bansa: Dapat na nanirahan ng tuloy-tuloy na 1 taon o mas matagal pa sa ibang bansa bago bumalik (para sa mga Hapon) o bago dumating sa Japan (para sa mga dayuhan).

Mga detalye ng hinihiling na konsiderasyon: Depende sa kani-kaniyang kaso, maaaring lagyan ng “Kana” ang mga Kanji characters sa mga katanungan sa pagsusuri ng kakayahan sa pag-aaral, maaaring pahabain ang oras, maaaring magdala ng diksiyonaryo na gagamitin sa pagsasalin ng mga salitang dayuhan at Nihongo (Maaaring magdala ng hanggang 2 diksiyonaryo, subalit hindi pinapayagan ang mga diksiyonaryong mayroong Ingles.)

7. Schedule ng Pagkuha ng Pagsusulit (ika-3 taon sa Senior High School) (Halimbawa)

Hulyo	Tatluhang pag-uusap (konsultasyon sa pagitan ng estudyante ng junior high school, magulang at guro)
Agosto	Trial lessons sa senior high school
Simula ng Setyembre	Pagsusulit ng kakayahan (ginaganap ng 7~8 beses sa bawat taon)
Oktubre	Mid-term test
Nobyembre	Final test
Kalagitnaan ng Disyembre	Tatluhang pag-uusap (konsultasyon upang pagpasiyahan kung saang senior high school kukuha ng pagsusulit ang estudyante ayon sa kanyang marka at sa nais niyang pasukang paaralan.)
Kalagitnaan ng Enero	Pag-a-apply sa pribadong paaralan sa prepektura (Aplikasyon sa Pagsusulit)
Huling bahagi ng Enero	Pag-a-apply upang makapasok sa paaralan ng prepektura sa pamamagitan ng “Pagpili batay sa Rekomendasyon”, “Natatanging Pagpili” (special selection) at “Pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining”
Simula ng Pebrero	Pagsusulit sa pribadong paaralan sa prepektura Pagpapahayag ng resulta ng pagsusulit sa pribadong paaralan sa prepektura Pagsusuri para sa pagpili batay sa rekomendasyon, natatanging pagpili at pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining ng mga aplikante sa paaralan ng prepektura (pamimili ng mga papasok sa paaralan)
Kalagitnaan ng Pebrero	Pagbibigay-alam ng mga nakapasang aplikanteng makapasok sa paaralan ng prepektura sa ginawang pagpili batay sa “Rekomendasyon”, “Natatanging Pagpili” at “Pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining” Pag-a-apply para sa karaniwang pagpili ng mga aplikante para sa paaralan ng prepektura
Huling bahagi ng Pebrero	Pagbabago sa aplikasyon para sa karaniwang pagpili ng aplikanteng makapasok sa paaralan ng prepektura (tulad ng pagbabago sa nais na pasukang paaralan)
Simula ng Marso	Pagsusuri sa kakayahan sa pag-aaral para sa mga aplikante ng karaniwang pagpili para sa paaralan ng prepektura (Unang Pagsusuri para sa Pagpili)
Kalagitnaan ng Marso	Pagpapahayag ng mga pumasa sa karaniwang pagpili ng mga aplikanteng makapasok sa paaralan ng prepektura Ikalawang pagpili ng mga aplikanteng nais pumasok sa paaralan ng prepektura (isinasagawa lamang ng mga senior high school na hindi nakaabot sa takdang bilang ng mag-aaral.
Huling bahagi ng Marso	Ikalawang Pagsusuri para sa Pagpili Pagpapahayag ng mga pumasa sa ikalawang pagpili
Simula ng Abril	Pagpasok sa senior high school

[Salitang May kinalaman sa Pagsusulit sa Pagpasok sa Paaralan]

“**Gansho**” (Papeles para sa Pag-a-apply) – Papeles na ipapasa para makakuha ng pagsusulit

“**Shibōkō**” (Paaralang Nais Pasukan) – Pangalan ng sr. high school na kung saan nais na kumuha ng pagsusulit upang makapasok.

“**Shutsugan**” (Pag-a-apply) – Pagpasa ng mga papeles ng aplikasyon sa nais na pasukang paaralan

“**Chōsasho**” (Ulat ng Marka) – Dito nakatala ang mga marka, pagpasok at pagliban sa klase (attendance), mga aktibidad na sinalihan sa junior high school (pagsali sa mga komite o pagtanggap ng mga award)

“**Sen-gan**” (Exclusive application) – Ito ay pagkuha ng pagsusulit sa 1 paaralan (sa nais na pasukang paaralan lamang). Kapag kumuha ng pagsusulit sa isang pribadong senior high school sa pamamagitan ng “sen-gan”, kinakailangang pumasok dito sa oras na makapasa subalit mas malaki ang pagkakataong pumasa rito kaysa sa pagsusulit sa pamamagitan ng “heigan”.

“**Hei-gan**” (Multiple application) – Ito ay pagkuha ng pagsusulit hindi lamang sa pinakanais na pasukang paaralan kundi pati na rin sa ibang paaralan din..

- ① Hindi maaari ang sabayang pag-a-apply sa mga senior high school ng prepektura at mga pampublikong senior high school ng ibang prepektura.
- ② Maliban sa pag-a-apply sa isang pribadong senior high school sa pamamagitan ng rekomendasyon (exclusive application), maaaring mag-apply sa senior high school ng prepektura at pribadong senior high school, gayundin sa parehong private senior high school sa pamamagitan ng multiple application kung magkaiba ang araw ng pagsusulit (entrance exam).

“**Kōkōtō Taiken Nyūgaku**” (Trial lessons sa senior high school) –Pagdanas ng pamumuhay sa loob ng nais na pasukang senior high school habang nasa junior high school ang estudyante. Maraming paaralan ang nagpapatupad nito sa bakasyon sa tag-init tuwing Agosto. Mayroon ding mga paaralan na tuwing Sabado at Linggo ng pangalawang semestre ito ginagawa.

Sansha Mendan (Tatluhang pag-uusap) : Pag-uusap sa pagitan ng mismong estudyante, magulang o tagapangalaga at ng guro ukol sa kurso ng pag-aaral ng estudyante. Isinasagawa ng karamihan sa mga paaralan ang sansha mendan tuwing Hulyo at Disyembre. Ginaganap sa hangaring alamin ang ninanais ng estudyante para sa kanyang kinabukasan, linawin ang kanyang kasalukuyang layunin, at upang magkaroon ng pagkakaunawaan ang bawat isa.

Maaaring isagawa ang pag-uusap sa anumang oras kahit na hindi araw na itinalaga para sa “sansha mendan” kung ito’y ipagbibigay-alam sa kinauukulan. Kumunsulta agad sa guro ng paaralan kung mayroong alalahanin o problemang nais isangguni.

8. Ukol sa Pamumuhay sa Mataas na Paaralan

Nagsisimula tuwing Abril ang pasukan sa paaralan, at natatapos ng Marso. Maraming iba’t-ibang aktibidad sa paaralan at may pagkakataong kailangang pumunta sa paaralan ang magulang o tagapangalaga upang dumalo sa pagpupulong ng mga magulang, atbp. at mayroon ding tulad ng field trip na kailangang bayaran. Ang mga detalye ukol dito ay ipapaalam sa inyo ng paaralan.

[Halimbawa ng mga pangunahing aktibidad sa paaralan sa loob ng isang taon:]

- 1 Semestre: Pagsisimula ng semestre, Pagpasok sa Paaralan (para sa mga bagong estudyante), Pagsusuri ng Kalusugan, Pagsukat sa Pag-unlad ng Katawan, Field trip, Tatluhang Pag-uusap, Pagsusulit, Pagtatapos ng Klase, Bakasyon sa Tag-init
- 2 Semestre: Pagsisimula ng semestre, Field day, School festival / Pagtatanghal ng mga Natutunan, Tatluhang pag-uusap, Pagsusulit, Pagtatapos ng Klase, Bakasyon sa Taglamig
- 3 Semestre: Pagsisimula ng semestre, School tour, Tatluhang Pag-uusap, Pagsusulit, Pagtatapos (*Graduation*), Pagtatapos ng Klase, Bakasyon sa Tagsibol

* Bukod sa paaralang may 3 semestre, mayroon ding mga paaralan na may 2 semestre (1st term at 2nd term)

* Kapag mababa ang marka o maraming pagliban sa klase ang isang estudyante, maaaring hindi ito makaangat mula sa unang taon paakyat sa ika-2 taon, o mula sa ika-2 taon paakyat sa ika-3 taon ng senior high school. Ang pag-ulit sa parehong taon ay tinatawag na “ryūnen” (pananatili sa parehong antas/year).

~Halimbawa ng Isang Karaniwang Araw sa Isang Senior High School~ (Batay sa isang full-time na paaralan)

Nagsisimula ang isang senior high school ng 8:30 at may 4 na klase sa umaga (50 minuto ang bawat klase). Pagkatapos ng tanghalian, may 2 klase sa hapon. May 6 na klase sa loob ng 1 araw. Nagpapalit ng guro bawat klase sa bawat asignatura (subject). Pagkatapos ng klase, mayroong mga aktibidad sa sports at pangkulturang ginaganap. Malayang mamili ang estudyante ng nais niyang salihan. Walang nakalaang pagkain sa tanghali o school lunch (*kyūshoku*), kaya’t maaaring magdala ng baon mula sa bahay, o maaaring kumain sa kapeterya para sa mga paaralang mayroon nito. Karamihan sa mga senior high school ay may uniporme (pamantayang damit) na kailangang isuot sa pagpasok sa paaralan

9. Iba pang bagay

Paghahanap ng trabaho: Ang sumusunod ay isang paraan ng paghahanap ng trabaho.

Paghahanap ng trabaho sa pamamagitan ng Hello Work*(Pamublikong Tanggapan para sa Seguridad ng Paghahanapbuhay) sa tulong ng paaralan.

*Ang Hello Work ay isang lugar na kung saan nagbibigay ng mga mungkahi ukol sa trabaho para sa mga nais maghanapbuhay. Nagsasagawa rin dito ng mga konsultasyon ukol sa pagtatrabaho. (May ilang Hello Work na maaaring sumangguni sa salitang Portuges, Kastila, atbp.)

Sumangguni sa guro at sa inyong mga magulang
at pag-isipan nang mabuti ang sariling kinabukasan!

 Kailangan ko na raw magpasya sa kursong aking kukunin, pero hindi pa ako sigurado.

Maraming uri ng paaralan na tulad ng senior high school, technical college, paaralang bokasyonal, iba't-ibang uri ng paaralan at paaralang pang-hanapbuhay, senior high school na may full-time at correspondence course, atbp. para sa mga nais na magpatuloy ng pag-aaral pagkatapos ng junior high school. Masigasig na sumali sa mga pagpapaliwanag ukol sa pagpili ng kurso, pagbisita sa mga paaralan, sumali sa mga trial lessons sa paaralan, atbp. at mangalap ng impormasyon ukol sa mga paaralan. Pag-isipan ang iyong gustong gawin, likas na hilig, kakayahan, atbp. at magpasya pagkatapos na sumangguni sa guro sa paaralan at sa pamilya. Maaaring pakinabangan ang sumusunod na mga materyales.

* “Yume no Sekkeizu” (Sangay ng Pamublikong Edukasyon, Shiga Prefectural Board of Education)

Japanese <http://www.pref.shiga.lg.jp/edu/gakko/yume/sekkeizu.html>

Nakasalin sa 3 wika: http://www.pref.shiga.lg.jp/edu/gakko/yume/yume_sankakoku.html

* “Mirai no tame no shinro guidance – Patnubay sa Pagpili ng Kurso para sa Kinabukasan” (SIA)

Wikang Portuges/Kastila/Chinese/Ingles/Tagalog <http://www.s-i-a.or.jp/gaikokuseki/mirai/index.html>

 Pangarap ko ang maging isang nurse. Ano ang dapat kong gawin?

May iba't ibang paraang pwedeng pagpilian. Maaaring magpatuloy sa paaralang bokasyonal o technical school pagkatapos sa junior high school, o maaaring magpatuloy sa isang nursing school, college para sa mga nurse o junior college para sa mga nurse pagkatapos sa senior high school. Alinman ang piliin dito, kinakailangang pumasa sa pambansang pagsusulit. Mayroong mga bokasyonal at technical school sa Shiga. Sumangguni sa inyong guro ukol dito.

 Hindi ako nakatapos sa junior high school subalit nais kong magpatuloy ng pag-aaral sa senior high school.

May pagsusulit na isinasagawa ng minsan sa 1 taon ang pamahalaan upang kilalanin kung ang isang estudyante ay may kakayahan sa pag-aaral na katumbas ng isang nakapagtapos sa junior high school. Kapag nakapasa rito, maaaring makapasok sa senior high school. Maaaring kumuha ng pagsusulit kahit hindi Hapon ang nasyonalidad kung may edad na 15 taon o higit pa sa katapusan ng taong akademiko (school year).

Pagsusulit ng Pagkilala sa Kakayahan bilang Katumbas ng Isang Nakapagtapos sa Junior High School

Oktubre 25 (Huwebes) 2nd F Rm.202 Piazza Omi (1-1-20 Nionohma,Otsu)

Panahon ng Pagtanggap ng papeles para sa aplikasyon:

Sa pagitan ng 8/20/2018~9/7/2018 (Ang may tatak na petsa ng 9/7 ay tatanggapin pa rin para sa mga pinadaan sa koreo.)

Para sa mga katanungan: Sangay ng Pamublikong Edukasyon, Shiga Prefectural Board of Education
secretariat, Pre-school, Elem. & Junior high school division TEL 077-528-4665

 Gusto kong matuto kaagad ng kakayahang teknikal na tulad ng welding at magtrabaho.

Sa Shiga ay mayroong Techno College para sa pagpapaunlad ng kakayahang pang-hanapbuhay sa kasunduang ang estudyante ay magtatrabaho pagkatapos ng 1 taong pag-aaral dito. May kurso sa pagwewelding, pagdisenyo ng damit, pagpipinta, arkitektura ng gusaling yari sa kahoy at pagpoproseso ng metal. Sumangguni sa inyong guro.

 Gusto kong magpatuloy ng pag-aaral habang nagtatrabaho.

May mga senior high school na may kursong part-time o correspondence courses. Sa part-time ay may pang-araw at pang-gabi. Sa correspondence course naman ay mag-aaral at magpapasa ng report ang mga estudyante mula sa sariling bahay sa karaniwang araw, at papasok naman sa paaralan sa araw na walang pasok. Sa mga ganitong paaralan, mayroong sistema na batay sa unit ng kinukuhang subject ang antas o level ng estudyante at hindi sa taon. Sumangguni sa inyong guro ukol dito.

 Hindi ako makapagpatuloy ng pag-aaral sa kadahilanang pinansyal.

Gamitin ang iba't-ibang sistema ng scholarship na tumutulong sa pagbabayad ng mga gastusin sa pag-aaral. Bukod sa Pondo ng Scholarship ng Shiga Prefecture, Mary St. Joseph Scholarship, atbp., mayroon ding scholarship ng sari-saring mga samahan at maaaring may sistema ng scholarship sa tinitirhang lungsod o bayan.

Kung matindi ang pangangailangang pang-pinansyal, kumunsulta sa pinapasukang paaralan, mga ahensiya o sa Board of Education ng prepektura. Mayroon ding mga pribadong educational loans.

Mga Pinagkunang Materyales

1. Buod ng Kurso sa Mataas na Paaralan (Senior High School) ng Prepektura

* mula sa “Balangkas ng Pangarap ~Mga Katangian ng Senior High School ng Shiga Prefecture~” (Pangasiwaan ng Shiga Prefectural Board of Education)

2. Talaan para sa Admission Screening (Pagpili ng mga Aplikante) sa Senior High School ng Shiga Prefecture

* mula sa “Impormasyon sa Pagpili ng mga Aplikanteng Makakapasok sa Senior High School ng Shiga Prefecture” (Pangasiwaan ng Shiga Prefectural Board of Education)

3. Pribado, iba pang Senior High School at Technical at Industrial Senior High School sa Shiga Prefecture

4. Kinaroroonan ng mga Senior High School sa Shiga Prefecture

* 3 at 4: (hinalaw mula sa “Buhay-paaralan sa Junior high school at Pagpili ng Kurso 2013” 1~3 (Seksyon ng Paggabay sa Pagpili ng Kurso, Kapisanan ng Pagsasaliksik sa Edukasyon sa Senior High School ng Shiga Prefecture)

5. Talaan ng mga Sanggunian sa Lungsod at Bayan sa Loob ng Shiga Prefecture

6. Talaan ng Mga Nagtuturo ng Nihongo sa Shiga

Ukol sa mga Kurso sa Senior High School ng Prepektura

1. Regular na kurso

(1) Mga Katangian ng Regular na kurso

- Pangkalahatang Edukasyon – iniaangat ang pangkalahatang edukasyon at pinauunlad ang ang mga kinakailangang mga kakayahan para sa pipiliing kurso sa kinabukasan.
- Nilalaman – binibigyang-pansin ang mga panlahatang asignatura (subject). Mayroon ding paaralang nagtuturo ng mga teknikal na asignatura.

Panlahatang Asignatura(subjects): Pambansang Wika (*Kokugo*), Heograpiya at Kasaysayan, Araling Panlipunan, Matematika, Agham, Edukasyong Pangkatawan (PE), Sining, Wikang Banyaga, Karunungan Pantahanan, Impormasyon

- Uri – Mayroong kursong may kinalaman sa Wika at Panitikan na pangunahing pinag-aaralan ang Wikang Pambansa at Araling Panlipunan, mayroong may kinalaman sa Agham kung saan pinahahalagahan ang Matematika at Agham, atbp. Ang bawat estudyante ay maaaring makapag-aral ng naangkop sa ninanais na kurso.
- Pag-aaral batay sa Kakayahan – May mga paaralang nagtuturo ng Matematika, Ingles, atbp. batay sa kakayahan ng bawat mag-aaral.

(2) Mga araling kaugnay sa regular na kurso:

May mga senior high school na may itinatalagang mga kursong batay sa kakayahan, likas na hilig, kursong nais kunin ng estudyante, atbp.

- Kurso sa Edukasyong Pangkatawan(PE) – **[Ibuki] [Echi] [Minakuchi]**
- Kurso sa Pandaigdig na Kultura..... **[Kitaotsu] [Minakuchi]**
- Kurso sa Ingles – **[Maibara]**
- Kurso sa Musika – **[Echi]**
- Kurso sa Kapakanan(welfare) at Kalusugan**[Ishibe]**
- Kurso sa SS (Super Science) – **[Hikone higashi]**

2. Kursong Teknikal (Specialized)

- Ito ay mga kursong nagbibigay-halaga sa interes ng bawat isang estudyante upang mapalakas ang kani-kaniyang kakayahan.
- Bukod sa pinag-aaralan sa regular na mga aralin, magtatamo rin ng kaalaman at kahasayang teknikal ang mga estudyante.

(1) Kursong Pang-agrikultura

Kurso sa Agrikultura...	• kaugnay sa pag-aalaga at pangangasiwa sa mga hayop na pansaka o alagang hayop, pagtanim, pag-aani, pamamahala, pamamahagi at pagbebenta ng mga inaning tanim at pagpapatakbo ng malaking makina [Nagahama Nōgyō]
	• kaugnay sa batayang kaalaman at kahasayang teknikal ukol sa paggawa ng agrikultural na produkto [Konan Nōgyō]
	• kaugnay sa pagtanim ng palay, gulay, prutas at halamang bulaklak, pag-aalaga ng hayop na pansaka o pantrabaho, <i>biotechnology</i> , pangangasiwang pang-agrikultura [Yōkaichi minami]
Kurso sa Food Science...	Mga bagay kaugnay sa paggawa at distribusyon/pagbebenta ng prinosesong produkto ng pagsasaka at prinosesong produkto ng paghahayupan [Nagahama Nōgyō] [Konan Nōgyō] [Yōkaichi minami]
Kurso sa Paghahalaman...	kaugnay sa produksyon, pamamahagi at paraan ng paggamit ng gulay, prutas at halamang bulaklak [Nagahama Nōgyō]
Kurso sa Pagbubulaklak at Kaluntian...	kaugnay sa batayang kaalaman at kahasayang teknikal ukol sa produksyon, pagtitinda at paggamit ng halamang bulaklak at punong kahoy [Konan Nōgyō]
Kurso sa Tanawin (Landscape)...	kaugnay sa batayang kaalaman, pagsukat at pagsusuri, kahasayang teknikal ukol sa <i>landscape gardening</i> atbp., para sa pagdidisenyo, atbp. ng pagpapalano ng lungsod at panrehiyong pagpapaunlad nang may pagsaalang-alang sa kalikasan at pagtanim ng halaman [Yōkaichi minami]

(2) Kursong Pang-industriya

Kursong Mekanikal... kaugnay sa batayang kaalaman at kahusayang teknikal sa industriya ng makina, praktikal na pagsasanay, pamamatnubay, pamamahala at pangangasiwa ng gawain sa industriya ng makina **[Hikone Kogyō], [Hachiman Kogyō], [Seta Kogyō], [Hikone Kogyō (part-time)]**

Kursong Elektrikal...kaugnay sa paggawa, paghahatid, paraan ng paggamit at kalakaran ng kuryente, kaugnay sa paggawa, pangangasiwa, pagpapatakbo, pagpapanatili, serbisyong teknikal na may kinalaman sa kuryente, kaugnay sa pagtitipid ng kuryente, kaugnay sa balangkas at programa ng computer, bagong teknolohiya tulad ng *mechatronics* na nagpapaandar ng makina sa pamamagitan ng computer atbp., kaugnay sa *information technology* (IT) tulad ng *data communication* atbp. **[Hikone Kōgyō], [Hachiman Kōgyō], [Seta Kōgyō]**

Kurso sa Industriyang Kemikal.. kaugnay sa pagpapaandar, pamamahala, pananaliksik, serbisyong teknikal ng aparato sa pagawaang kemikal o sa larangan ng chemistry, kaugnay sa biotechnology **[Seta Kōgyō]**

Kurso sa Konstruksyon.. kaugnay sa pagdidisenyo/pagtatayo ng bahay na yari sa kahoy, matataas na gusali, atbp. kahusayang teknikal sa pagdisenyo/pagtatayo na may kaugnayan sa air-conditioning, kasangkapang pantustos, water supply at drainage, kasangkapan para sa pag-iwas sa sakuna, sa pagdisenyo/pagtatayo ng pasilidad tulad ng mga kalye, tulay, daambakal, atbp. **[Hikone Kōgyō]**

Kurso sa Environmental Chemistry...pagsusuri at pangangalaga ng kapaligiran, produksyon, eksperimento sa pagre-recycle, eksperimento sa biotechnology **[Hachiman Kōgyō]**

Kursong Mekanikal at Elektrikal...

- kaugnay sa batayang kaalaman at kakayahang teknikal ukol sa makina at kuryente
- kaugnay sa kahusayang teknikal sa paggawa ng mga makina at kahusayang teknikal sa pamamahala ng pagpapaandar ng kuryente **[Seta Kōgyō (part-time)]**

(3) Kurso sa Pangangalakal

Kurso sa Pangangalakal... kaugnay sa marketing at pamamahala ng negosyo, kaugnay sa kahusayang teknikal sa gawain sa opisina, paggamit ng kasangkapang pang-impormasyon, word processor atbp. **[Hachiman Shogyō]**

Kurso sa Information Processing... kaugnay sa kaalaman sa opisina at paggamit ng computer, kaalamang teknikal sa paraan ng data processing, programming atbp. **[Hachiman Shogyō]**

Kurso sa Ekonomiyang Pandaigdig... kaugnay sa ekonomiya, kultura, wika, atbp. ng iba't-ibang bansa

- kaugnay sa kakayahan sa pamumuno at pagiging malikhain sa lipunang pandaigdig **[Hachiman Shogyō]**

Malawakang Kurso sa Pangangalakal... kaugnay sa kaalaman at kahusayang teknikal sa iba't-ibang gawain sa pangangalakal, kaugnay sa paghahatid/pagtutuos/impormasyon/lipunang pandaigdig, atbp. **[Ōtsu Shogyō]**

Kurso sa Information System... kaugnay sa IT (kahusayang teknikal sa information communication technology) at pagtitipon, pagsusuri, pagpoproseso at pagpapahatid ng impormasyon sa pamamagitan ng computer **[Ōtsu Shogyō]**

(4) Kursong Pantahanan

Kurso sa Karunungan Pantahanan... kaugnay sa pamumuhay sa tahanan at hanapbuhay na umaalalay sa pamumuhay sa tahanan at sa industriyang may-kinalaman sa pamumuhay, kaugnay sa moda (fashion) at pagluluto **[Ōtsu]**

(5) Kursong Pang-agham at Matematika

Kurso sa Agham at Matematika... kaugnay sa pagtatamo ng malalim na kaalaman ukol sa natural sciences at matematika, buhat sa siyentipikong pagmamasid at pagkamalikhain sa agham at matematika **[Maibara], [Zeze]**

(6) Kursong Physical Education (P.E.)

Kurso sa Physical Education... kaugnay sa pagtamo ng mataas na antas ng kaalamang propesyonal at kahusayang pampalakasan ukol sa Physical Education **[Kusatsu higashi]**

(7) Kursong Pang-musika

Kurso sa Musika... kaugnay sa batayang kaalaman/kahusayang teknikal ng isang dalubhasa sa musika **[Ishiyama]**

(8) Kursong Pansining

Kurso sa Sining... kaugnay sa batayan at teknikal na kaalaman/kahusayang teknikal sa sining **[Rittō]**

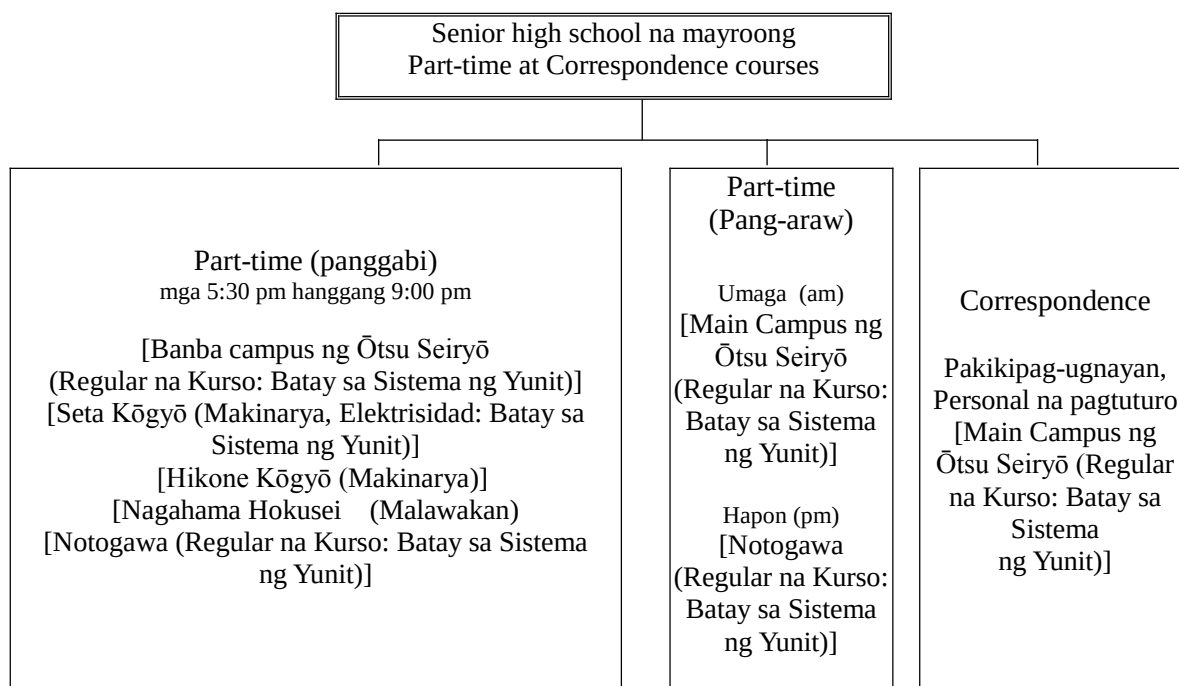
3. Kursong may Malawakang Saklaw (Comprehensive subjects)

Maaaring piliin ng bawat mag-aaral ang gustong pag-aralang asignatura sa pamamagitan ng sabay na pagkuha ng regular at pandalubhasang asignatura (subjects). Pagbubukurin ang mga mag-aaral ayon sa nais nilang kurso at pagkatapos nito ay ipagpapatuloy nila ang pag-aaral ng kursong ito tungo sa pagiging isang dalubhasa.

[Nagahama Hokusei], [Hikone Shōsei-kan], [Kokusai Jōhō], [Adogawa], [Hino], [Kōnan] [Shigaraki], [Nagahama Hokusei (part-time)]

4. Edukasyong Part-time at Correspondence courses (Pakikipag-ugnayan)

Maaaring makapag-aral habang nagtatrabaho



Part-time: Para sa mga gustong mag-aral habang nagtatrabaho, o nagsisikap para sa ibang hangarin habang nag-aaral, maaaring mag-aral nang part-time (pang-araw) o (panggabi). Kapag nakuha ang kinakailangang bilang ng yunit, maaaring magkamit ng diploma ng pagtatapos sa senior high school sa loob ng 3 taon.

Correspondence: Sa kursong ito, walang pagsusuri ng kakayahan sa pag-aaral para sa pagpili ng makakapasok sa paaralan. Ito ay isang senior high school para sa mga hindi makapasok at makapag-aral sa paaralan araw-araw dahil sa kalagayan ng tahanan, pinapasukang trabaho, kalusugan, atbp. Makakakuha ng diploma ng pagtatapos sa senior high school kapag nakarehistro sa paaralan nang 3 taon pataas at nakuha ang kinakailangang bilang ng yunit. Isinasagawa ito sa 3 pamamaraan: report (pagpasa ng gawaing-bahay), schooling (personal na pagtuturo) at pagsusulit.

Talaan para sa Admission Screening (Pagpili ng mga Aplikante) sa Bawat Senior High School (Full-time)

Paaralan	Kurso	Asignatura (Subject)	Rekomendasyon				Natatanging Pagpili				Pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining										Karaniwang Pagpili								Puna		
			Tatanggapin %	Interview	Komposisyon	Praktikal na Pagsusulat	Tatanggapin %	Pagsusuri				Marka sa Pagsusulat	Indibidwal na Ulat ng Pagsusuri	Tatanggapin (number of persons)		Pagsusuri						Pagsusuri ng Kakayahan sa Pagaaral				Interview	Komposisyon	Praktikal na Pagsusulat		Marka sa Pagsusulat	Indibidwal na Ulat ng Pagsusuri
								Oral test	Short Essay	Practical test	General question			Aktibidad ng isport	Aktibidad ng kultura at sining	Interview	Essay writing	Practical test	Pagsusulat para sa pagtatasa ng	Short essay	General question	Japanese (Kokugo)	Matematika	Araling Panlipun	Agham						
Zeze	Full time	Regular					30		○		○	7 : 3										100	100	100	100	100			7 : 3		
		Agham at Matematika					50		○		○	7 : 3										100	120	100	120	100			7 : 3		
Katata	Full time	Regular	30	○									5			○		○				100	100	100	100	100			5 : 5		
Higashi Ōtsu	Full time	Regular					30		○		○	7 : 3										100	100	100	100	100			7 : 3		
Kita Ōtsu	Full time	Regular	30	○																		100	100	100	100	100			5 : 5		
Ōtsu	Full time	Regular					25		○		○	6 : 4	3			○		○			○	100	100	100	100	100			7 : 3		
		Karunungan Pantahanan	40	○	○									3			○		○				100	100	100	100	100			7 : 3	
Ishiyama	Full time	Regular					30		○		○	7 : 3										100	100	100	100	100		※	7 : 3		
		Musika					50			○	○	7 : 3										100	100	100	100	100		100	7 : 3		
Seta Kōevō	Full time	Industrial	50	○		○																100	100	100	100	100			5 : 5		
Ōtsu Shōevō	Full time	Pangangalakal	50	○	○								10			○		○				100	100	100	100	100			6 : 4		
Hikone Hizaishi	Full time	Regular					30		○		○	7 : 3										100	100	100	100	100			7 : 3		
Kawase	Full time	Regular					25		○		○	7 : 3			5	○		○			○	100	100	100	100	100			7 : 3		
Hikone Kōevō	Full time	Industrial	50	○	○																	100	100	100	100	100			5 : 5		
Hikone Shōseikan	Full time	Comprehensive	40	○	○								15			○		○				100	100	100	100	100			7 : 3		
Nagahama Kita	Full time	Regular					30		○		○	6 : 4										100	100	100	100	100			7 : 3		
Torahime	Full time	Regular					30		○		○	6 : 4			3			○		○	○	100	100	100	100	100			7 : 3		
Ika	Full time	Regular	30	○									8			○		○				100	100	100	100	100			5 : 5		
Nagahama Nōevō	Full time	Agrikultura	50	○	○																	100	100	100	100	100			5 : 5		
Nagahama Hokusei	Full time	Comprehensive	40	○	○								4			○		○				100	100	100	100	100			5 : 5		
Hachiman	Full time	Regular	30	○	○																	100	100	100	100	100			7 : 3		
Hachiman Kōevō	Full time	Industrial	50	○	○									17		○		○				100	100	100	100	100			6 : 4		
Hachiman Shōevō	Full time	Pangangalakal	50	○									6			○		○				100	100	100	100	100			5 : 5		
Kusatsu Higashi	Full time	Regular					30		○		○	6 : 4										100	100	100	100	100			7 : 3		
		Physical Education	85	○		○								26			○		○				100	100	100	100	100		90	6 : 4	
Kusatsu	Full time	Regular	30	○	○																	100	100	100	100	100			6 : 4		
Tamagawa	Full time	Regular					30		○		○	6 : 4										100	100	100	100	100			7 : 3		

(Bigyang-puna) •Sa ratio ng tatanggapin mag-aaral sa loob ng kabuuang bilang ng mga tatanggapin (%) sa pamamagitan ng “Pagpili batay sa Rekomendasyon” at “Natatanging Pagpili”, kasama ang bilang ng mga tatanggapin sa pamamagitan ng “Pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining”.

* Ang nakasulat na proporsyon ng marka sa pagsusulat at ng indibidwal na ulat ng pagsusuri ay batay sa estimasyon.

* Ipinapakita ng mga numerong nakasulat sa hanay ng interview, sanaysay at praktikal na pagsusulat ang perfect score.

※:Kinakailangan ang pagkuha ng praktikal na pagsusulat kung musika ang pinili bilang ika-2 asignatura sa Ishiyama Senior High School

Paaralan	Kurso	Asignatura (Subject)	Rekomendasyon			Natatanging Pagpili						Pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining										Karaniwang Pagpili							Puna				
			Tatanggapin %	Interview	Komposisyon	Praktikal na Pagsusulat	Tatanggapin %	Pagsusuri			Marka sa Pagsusulat Indibidwal na Ulat ng Pagsusuri	Tatanggapin (number of persons)		Pagsusuri						Pagsusuri ng Kakayahang sa Pag-aaral					Interview	Komposisyon	Praktikal na Pagsusulat	Marka sa Pagsusulat Indibidwal na Ulat ng Pagsusuri					
								Oral test	Short Essay	Practical test		General question	Aktibidad ng isport	Aktibidad ng kultura at sining	Interview	Essay writing	Practical test	Pagsusulat para sa pagtatasa ng	Short essay	General questions	Japanese (Kokugo)	Matematika	Araling Panlipun	Agham						Ingles			
Konan Nōgyō	Full time	Agrikultura	50	○																			100	100	100	100	100	50			5	5	
Moriyama	Full time	Regular				30		○		○	7 : 3											100	100	100	100				7	3			
Moriyama Kita	Full time	Regular	30	○	○																	100	100	100	100				5	5			
Ritto	Full time	Regular	30	○								16		○		○				100	100	100	100	100			5	5					
		Sining	75		○								3	○		○				100	100	100	100	100		100	6	4					
Kokusai Jōhō	Full time	Comprehensive	40	○	○																	100	100	100	100				6	4			
Minakuchi	Full time	Regular	30	○	○							7		○		○				100	100	100	100	100			6	4					
Minakuchi Higashi	Full time	Regular				30		○		○	5 : 5											100	100	100	100				7	3			
Kōnan	Full time	Comprehensive	40	○																		100	100	100	100	50			5	5			
Shigaraki	Full time	Comprehensive	40 ☆	○									5	○		○				100	100	100	100	100			5	5					
Yasu	Full time	Regular	30	○								10		○		○				100	100	100	100	100			5	5					
Ishibe	Full time	Regular	30	○																		100	100	100	100	100				5	5		
Kōsei	Full time	Regular	30	○																		100	100	100	100	100				6	4		
Takashima	Full time	Regular	25	○	○																	100	100	100	100	100				6	4		
Adogawa	Full time	Regular	30	○																		100	100	100	100	100				6	4		
		Comprehensive	30	○																		100	100	100	100	100				6	4		
Yōkaichi	Full time	Regular				30		○		○	7 : 3											100	100	100	100				7	3			
Notogawa(Credit-based system)	Full time	Regular	25	○																		100	100	100	100	100				6	4		
Yōkaichi Minami	Full time	Agrikultura	50	○								3		○		○				100	100	100	100	100	50			5	5				
Ibuki	Full time	Regular	30	○								10		○		○				100	100	100	100	100			5	5					
Maibara	Full time	Regular				30		○		○	7 : 3											100	100	100	100	100				7	3		
		Agham at Matematika				50		○		○	7 : 3											100	100	100	100	100				7	3		
Hino	Full time	Comprehensive	40	○								5		○		○				100	100	100	100	100			6	4					
Echi	Full time	Regular	30	○																		100	100	100	100	100				5	5		

(Bigyang-puna • Sa ratio ng tatanggapin mag-aaral sa loob ng kabuuang bilang ng mga tatanggapin (%) sa pamamagitan ng “Pagpili batay sa Rekomendasyon” at “Natatanging Pagpili”, kasama ang bilang ng mga tatanggapin sa pamamagitan ng “Pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining”.

* Ang nakasulat na proporsyon ng marka sa pagsusulat at ng indibidwal na ulat ng pagsusuri ay batay sa estimasyon.

* Ipinapakita ng mga numerong nakasulat sa hanay ng interview, sanaysay at praktikal na pagsusulat ang perfect score.

•☆: Hanggang sa 5 aplikante lamang mula sa loob ng buong bansa ang tatanggapin sa integrated course ng Shigaraki Senior High School.

Admission screening (Pagpili ng mga Aplikante) sa Bawat Senior High School (Part-time at Correspondence)

Paaralan	Pang-araw / Panggabi at Correspondence course	Asignatura (Subject)	Rekomendasyon			Natatanging Pagpili				Pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining										Karaniwang Pagpili						Puna			
			Tatanggapin %	Interview	Komposisyon	Praktikal na Pagsusuri	Tatanggapin %	Pagsusuri				Marka sa .. Indibidwal na Ulat ng Pagsusuri	Tatanggapin (number of persons)		Pagsusuri						Pagsusuri ng Kakayahan sa Paga-aaral			Interview	Komposisyon		Praktikal na Pagsusuri	Marka sa .. Indibidwal na Ulat ng Pagsusuri	
								Aktibidad ng isport	Aktibidad ng kultura at sining	Interview	Essay writing		Practical test	Pagsusuli para sa pagtatasa ng	Short essay	General questions	Japanese (Kokugo)	Mathematika	Araling Panlipuna	Agham	Ingles								
Ôtsu Seiryô (Correspondence course)	Pang-araw	Regular																									6 : 4		
	Panggabi	Regular																									6 : 4		
	Correspondence	Regular																									#0 : 10		
Seta Kôgyô (Correspondence course)	Panggabi	Industrial																									5 : 5	★	
Hikone Kôgyô	Panggabi	Industrial																									5 : 5	★	
Nagahama Hokusei	Panggabi	Comprehensive																									5 : 5	★	
Notogawa (Correspondence course)	Pang-araw	Regular	25		○																							6 : 4	
	Panggabi	Regular																									6 : 4		

- (Bigyang-puna
- Sa ratio ng tatanggapin mag-aaral sa loob ng kabuuang bilang ng mga tatanggapin (%) sa pamamagitan ng “Pagpili batay sa Rekomendasyon” at “Natatanging Pagpili”, kasama ang bilang ng mga tatanggapin sa pamamagitan ng “Pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining”.
 - * Ang nakasulat na proporsyon ng marka sa pagsusuli at ng indibidwal na ulat ng pagsusuri ay batay sa estimasyon.
 - * Ipinapakita ng mga numerong nakasulat sa hanay ng interview, sanaysay at praktikal na pagsusuli ang perfect score.
 - # : Walang pagsusuli
 - ★ : May natatanging pamamaraan ng pagpasok sa part-time course.

Pribado, Iba pang Senior High School at Mga Industrial Senior High School sa Shiga Prefecture

○Pribadong senior high school (Full time) (takdang bilang ng mag-aaral para sa taong 2018)

Paaralan	Asignatura (Subject)	Takdang Bilang ng Mag-aaral	Lugar	Pinakamalapit na estasyon
Hieizan	Regular	400	4-3-1 Sakamoto, Ōtsu	Keihan Sakamoto JR Hieizan Sakamoto
Shiga Junior College Fuzoku	Regular	200	1-18-1 Asahigaoka, Ōtsu	JR Otsu
	Life design	80		
Kousen	Regular	350	178 Noji-chō, Kusatsu	JR Minami Kusatsu
Ohmi	Regular	240	3511-1 Daikokumae, , Matsubara-chō, Hikone	JR Hikone
	Pangangalakal	160		
Ōmi Brotherhood	Regular	320 (kasama ang batay sa yunit)	177 Ichii-chō, Ōmihachiman	JR Ohmi-hachiman
	International Communication	35		
Shiga Gakuen	Regular	310	520-1 Tatebekita-machi, Higashi Ōmi	Ōmi Railway Yōkaichi
Hikone Sōgō	Comprehensive	210	328 Serikawa-chō, Hikone	JR Hikone
Ritsumeikan Moriyama	Regular	320	250 Miyake-chō, Moriyama	JR Moriyama
Ayaha	Regular	80	1-18-1 Nishi Shibukawa, Kusatsu	JR Kusatsu
	Caregiving	40		
Kofuku-no Kagaku-Gakuen Kansai	Regular	100	2-16-1 Ouginosato-higashi, Otsu-shi	JR Ogoto-Onsen

Sa Shiga Gakuen High School at Ritsumeikan Moriyama High School, kasama rito ang bilang ng mga mag-aaral na buhat sa kanilang junior high school.

○Pribadong senior high school (Part-time) (takdang bilang ng mag-aaral para sa taong 2018)

Paaralan	Asignatura (Subject)	Takdang Bilang ng Mag-aaral	Pang-araw / Panggabi	Lugar	Pinakamalapit na estasyon
Ayaha	Regular	120	Pang-araw	1-18-1 Nishi Shibukawa, Kusatsu	JR Kusatsu
	Pagpoproseso ng Pagkain	40	Pang-araw		

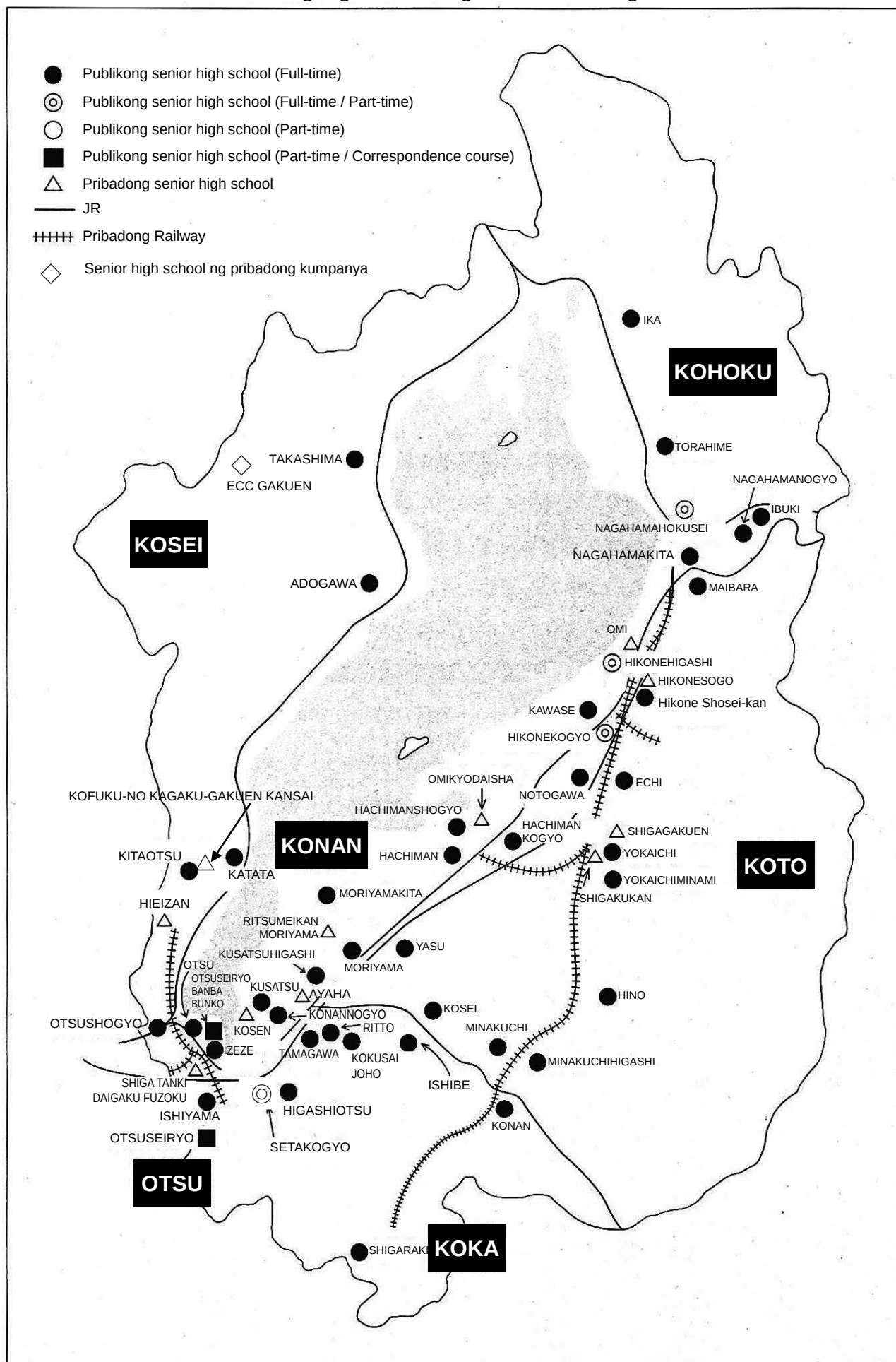
○Sr. high school na may correspondence course/batay sa sistema ng yunit (takdang bilang ng mag-aaral para sa taong 2018)

Paaralan	Asignatura (Subject)	Takdang Bilang ng Mag-aaral	Lugar	Pinakamalapit na estasyon
Ōtsu Seiryō	Regular	320	1-14-1 Ōhira, Ōtsu	JR Ishiyama
Ayaha	Regular	105	1-18-1 Nishi Shibukawa, Kusatsu	JR Kusatsu
Shigakukan	Regular	120	2-30 Nonomiya-chō, Yōkaichi, Higashi Ōmi	Ōmi Railway Yōkaichi
ECC Gakuen	Comprehensive	200	512-1 Mukugawa, Imazu-chō, Takashima	JR Ōmi-Imazu

○Pambansang Senior High School sa Teknikal na Kurso (mga kalapit na prepektura)

Paaralan	Kurso	Lugar
Maizuru	Mechanical Engineering, Electrical and Computer Engineering, Civil Engineering, Control Engineering, Electrical-Control System Engineering, Civil-Industrial System Engineering	Maizuru City, Kyōto
Nara	Mechanical Engineering, Electrical Engineering, Chemical Engineering, Information Engineering, Control Engineering	Yamato-kōriyama City, Nara
Gifu	Mechanical Engineering, Electrical and Computer Engineering, Environmental and Urban Engineering, Architecture, Electric Control Engineering	Motosu City, Gifu
Suzuka	Mechanical Engineering, Electrical and Electronic Engineering, Chemistry and Biochemistry, Materials Science and Engineering, Electronic and Information engineering	Suzuka City, Mie
Fukui	Mechanical Engineering, Electrical and Electronic Engineering, Materials Science and Chemical Engineering, Environmental and Urban Engineering, Electronic and Information Engineering	Sabae City, Fukui

Kinaroroonan ng mga Senior High School sa Shiga Prefecture



Interpretasyon * Pagsangguni para sa mga Dayuhang Residente sa Shiga



Lugar	Tanggapan	Wika	Araw/Oras ng Pagsangguni	Tel. / Iba pa
Otsu	Munisipyo, Tourism Promotion Div. Inbound Int'l. Relations & Affairs Off.	Portuges, Kastila, Ingles, Intsik, atbp.	Lun.~Biy. 8:40 am~5:25 pm	email: otsu1616@city.otsu.lg.jp FAX: 077-523-4053
	Otsu Int'l. Goodwill Association (Otsu-shi Kokusai Shinzen Kyokai)	Nihongo (Magsama ng interpreter)	Ika-2 Miy. 5:30 pm~7:30 pm (Kailangan ng appointment)	077-525-4711
Hikone	Hikone Station West entrance Provisional Gov't. bldg. 3 rd flr. Information Center	Portuges	Una, Ika-3 Huw. 8:30 am~7:00 pm Lun.~Biy. (maliban sa nasa itaas) 8:30 am~5:15 pm	0749-30-6113
		Ingles	Lun.~Biy.	
		Intsik	Mar., Biy. 8:30am~5:15pm	
Nagahama	Munisipyo (Shimin-ka)	Portuges	Lun.~Biy.	0749-65-8711
		Kastila	Lun., Mar., Biy.	
		Ingles	Mar., Miy., Biy.	
	Nagahama Int'l. Friendship Assn. (Nagahama Shimin Kokusai Koryu Kyokai)	Portuges	Miy. 10:00 am~5:00 pm Sab. 1:00 pm~5:00 pm	0749-63-4400
Omihachiman	Munisipyo (bawat departamento)	Portuges, Ingles	Lun.~Biy. 9:00 am~4:45 pm	0748-26-7092
Kusatsu	Munisipyo (Machizukuri Kyodo-ka)	Ingles	Lun.~Biy. 9:00 am~4:00 pm	077-561-2337
Moriyama	Moriyama Int'l. Friendship Assn. (Moriyama Shimin Koryu Center)	Ingles (Kailangan ng appointment para sa ibang wika maliban sa Ingles)	Lun.~Biy. 9:00 am~4:30 pm	077-583-4653
Ritto	Ritto Int'l. Friendship Association (Ritto Kokusai Koryu Kyokai)	Portuges	Miy. 1:00 pm~5:00 pm	077-551-0293
Koka	Munisipyo (Seikatsu Kankyo-ka)	Portuges, Kastila	Lun.~Biy. 8:30 am~5:15 pm	0748-69-2146
	(Shakai Fukushi-ka)	Portuges		0748-69-2155
	(Kosodate seisaku-ka)	Portuges, Kastila		0748-69-2176
	Chiiki Community Suishin-ka	Ingles		0748-69-2114
Yasu	Yasu International Association (Yasu-shi Kokusai Kyokai)	Ingles, Kastila	Lun.~Biy. 9:00 am~5:00 pm	077-586-3106
		Portuges, Intsik	Iregular (kailangan ng appointment)	
Konan	Higashi Chosha	Portuges	Lun.~Biy. 8:30 am~5:15 pm	0748-72-1290
	Nishi Chosha (Jinken Yougo-ka)	Portuges	Lun.~Biy. 8:30 am~5:00 pm	0748-77-8511
	Konan International Association (Konan-shi Kokusai Kyokai)	Portuges	Lun.~Biy. 8:30 am~5:00 pm	0748-71-4332
Takashima	Takashima International Assn. (Takashima-shi Kokusai Kyokai)	Ingles	Iregular (kailangan ng appointment)	0740-20-1180
Higashiomi	Munisipyo (Shinkan) Shimin Seikatsu Sodan-shitsu	Portuges	Lun.~Biy. 9:00 am~12:00 pm 1:00 pm~ 4:30 pm	0748-24-5521
Maibara	Santo Chosha	Portuges	Lun.~Biy. 8:30 am~5:15 pm	0749-55-2650
	Santo Ibuki Chiiki Kyoudou-ka	Portuges	Mar.~Biy. 1:15 pm~5:15 pm	0749-56-0577
	Maibara Multicultural Friendship Assn. (Maibara-shi Tabunka Kyosei Kyokai)	Intsik	Lun.~Huw. 9:00 am~3:00 pm	
Hino	Munisipyo (Jumin-ka)	Portuges	Lun., Miy., Huw. 8:30 am~5:15 pm	0748-52-6571
Aisho	Echigawa Chosha Jumin-ka · Sogo seisaku-ka	Portuges	Lun.~Huw.	0749-42-7684
		Kastila, Ingles	Lun., Mar., Huw., Biy.	
Shiga Pref.	Shiga Intercultural Association for Globalization (Shiga-ken Kokusai Kyokai)	Portuges, Kastila	Lun.~Biy.	077-523-5646
		Tagalog, Ingles	Lun.~Huw.	



Mga Silid – aralan ng Nihongo sa Shiga



Lugar	Pangalan ng Samahan	Telepono	Araw at Oras	Lugar
Otsu	Otsu Int'l. Goodwill Association Nihongo Kyoshitsu	077-525-4711	Biy 1:00~2:45 pm, 7:00~8:45 pm	Asuto Hamaotsu 2F
			Biy 7:00~8:45 pm	Seta Shimin Center
			Biy 7:00~8:45 pm	Seta-higashi Shimin Center
			Huw 10:00~11:45 am	Katata Shimin Center
	Nihongo no kai	090-6609-3191	Huw 10:00 am~12:00 pm	Otsu Komin-kan
Hikone	Omi Nihongo Fureai Club	077-523-1061	Lun 10:30 am~12:00 pm	Piazza Ohmi 2F
	Hikone International Assn. Nihongo Kyoshitsu	0749-22-5931	Sab 7:30 pm~9:10 pm	Seta-kita Komin-kan
			Miy 7:00~8:30 pm (Marso~ Nob)	Hikone Shimin Kai-kan 2F
			Ika-2 Sab 10:00am~12:00 pm	Al Plaza Hikone 6F
	Hikone Nihongo Kyoshi-kai WAGT	0749-23-7833	Lin 10:00~11:30 am	Hikone Nishi-chiku Komin-kan
Nagahama	Nihongo Kyoshitsu Smile	0749-24-7241	Lun~Biy ① 9:30~10:50 am ② 10:00 am~12:20 pm ③ 1:30~2:50 pm ④ 3:00~4:20pm (sarado tuwing Martes)	Innovation Office Nayashichi
	Hikone Kokusai Koryukai VOICE Nihongo Kyoshitsu	0749-23-3018 090-5156-6916	Sab 2:00~4:00 pm	Hikone Naka-chiku Komin-kan
	Nagahama UNESCO Kyokai Nihongo Kyoshitsu	0749-65-6552	Miy, Sab 7:00~8:30 pm	Kokusai Bunka Koryu House GEO
	Tanoshii Nihongo	0749-63-4400	Mar 7:00~8:30 pm Una, ika-3 Sab 10:00~11:30 am	
Omi-hachiman	Nihongo Koryu Kyoshitsu <i>Tampopo</i>	0748-26-7092	Sab 7:00~9:00 pm	Kaneda Community Center
	Kaneda Kyoshitsu Azuchi Kyoshitsu		Huw 7:00~9:00 pm	Azuchi Community Center
Kusatsu	Camiyando OH			Former Hachiman Educ. Assembly Hall
	Olive	077-565-9215	Sab 7:00~8:40 pm	Kusatsu-shirtsu Machizukuri Center
	SHIPS Nihongo Kyoshitsu	077-561-5110	Miy, Biy 10:30 am~12:00 pm	Tabunka Kyosei Shien Center
Moriyama	Kusatsu International Friendship Association Nihongo Kyoshitsu <i>Kizuna</i>	077-561-2322	Sab 10:20 am~12:00 pm	Ritsumeikan Univ. BKC
Ritto	Moriyama Nihongo Kyoshitsu	077-583-4653	Una, ika-3 Sab 10:00~11:50 am	Moriyama Shimin Koryu Center
Koka	RIFA Nihongo Kyoshitsu	077-551-0293	Ika-2, ika-4 Sab 10:15~11:45 am	Wing Plaza 3F
Yasu	Koka International Exchange Assn.	0748-63-8728	Sab 7:30~9:30 pm	Minakuchi Chuo Komin-kan
	<i>Nagomi Niji</i>		Lun 2:00~4:00 pm	Jishu Katsudo Center Kizuna
Konan	YIFA Nihongo Kyoshitsu	077-586-3106	*Makipag-ugnayan ukol sa iskedyul	Yasu Int'l. Association (opisina)
Takashima	Konan International Association Nihongo Kyoshitsu	0748-71-4332	Lun~Biy 10:00~11:30 am 2:00~3:30 pm	Chuo Machizukuri Center
			Sab 7:00~8:30 pm	Mito Machizukuri Center
	Camiyando		Lun, Miy 7:00~9:00 pm	ERUDI
Higashiomi	Takashima International Assn. Nihongo Kyoshitsu	0740-20-1180	* Makipag-ugnayan ukol sa iskedyul.	
Maibara	Yokaichi Nihongo Kyoshitsu Volunteer Group	0748-22-6714	Una, ika-2, ika-3 Lin. 1:30~3:00 pm	Higashiomi International Friendship Association
			Mar 10:00~11:30 am	
			Sab 7:00~8:30 pm	
Aisho	Maibara-shi Nihongo Kyoshitsu	0749-56-0577	Sab 9:00~10:30 am	Maibara Komin-kan
			Sab 9:30~11:00 am	Maibara Shimin Koryu Plaza, Santo Komin-kan
	Aisho Int'l. Friendship Assn. Volunteer Nihongo Kyoshitsu	070-5593-1769	Mar~Lin *Makipag-ugnayan ukol sa iskedyul	Echigawa Komin-kan

Mga Grupo sa Pag-aaral at Paglilibang ng mga Bata

Pasukan na naman! Tayo nang magsikap sa pag-aaral at sa paglilibang! Maraming samahan sa loob ng prepektura kung saan ang mga dayuhang bata ay sama-samang nag-aaral, naglalaro, at kumakain.



Pangalan ng Samahan	Detalye	Lugar	Araw / Oras	Para sa impormasyon
Kodomo no tame no Nihongo Kyoshitsu (Silid-aralan sa pag-aaral ng Nihongo para sa mga bata)	Suporta sa pag-aaral, suporta bago pumasok sa elementarya, suporta sa paglalaro (mga batang hindi pa pumapasok sa paaralan)	Nagahama City Nagahama Int'l. Cultural Friendship House GEO	Sabado 3:00 pm~4:00 pm	Nagahama Int'l. Friendship Association (NIFA) Tel. 0749-63-4400 nifa_info@ybb.ne.jp
Hikone UNESCO Assoc. (Silid-aralan ng mga bata sa pag-aaral ng Nihongo)	Suporta sa pag-aaral, pag-aaral ng Nihongo	University Satellite Plaza Hikone (AI Plaza Hikone 6 th F)	Sabado 10:00 am~11:30 am 1:00 pm~2:30 pm	Hikone UNESCO Association Tel. 0749-24-7974
World Amigo Club	Suporta sa pag-aaral, pagtuturo ng Nihongo, isang lugar kung saan maaaring mamalagi ang mga bata	Omihachiman City Kaneda Community Center	Sabado 10:00 am~12:00 nn bakasyon sa tag-init (4 beses) bakasyon sa taglamig (1 beses)	world.amigo.club@gmail.com
Kan-chan no chiisana ie ("Ang Munting Tahanan ni Kan")	Sanggunian ukol sa pag-aaral, suporta sa pag-aaral	Omihachiman City Kan-chan no chiisana ie	Makipag-ugnayan ukol sa araw / oras	Tel. 090-3708-3315 srmq61299@nike.eonet.ne.jp
Higashiomi Amigo Kyoshitsu (Silid-aralan ng Amigo)	Pag-aaral ng Nihongo, suporta sa pag-aaral, kultura ng Hapon	Higashiomi City Heartpia, Yokaichi City	Sabado 2:00 pm~4:00 pm	Higashiomi City Board of Educ. Lifelong Learning Division Higashiomi Regional School Collaborative Promotion Headquarters Tel. 0748-24-5672
Silid-aralan para sa pag-aaral ng wika ng Timog Amerika: Camino Kyoshitsu Caminho Kyoshitsu	Pag-aaral ng katutubong wika: ① Salitang Kastila ② Portuges	Konan City Mito Machizukuri Center	Sabado ① 9:30~11:00 ② 9:30~11:00 11:30~13:00	Konan International Association Tel. 0748-71-4332
Camiyando	Pag-aaral ng Nihongo, suporta sa pag-aaral	Konan City ERUDI	Lunes, Miyerkules 7:00 pm~9:00 pm	Tel. 090-1448-3350 (Mr. Kise)
Kodomo Club "Tanpopo"	Suporta sa pag-aaral ng mga elementarya at jr. high school, pagtuturo ng katutubong wika ng Portuges	Kusatsu City, Kusatsu Community Support Center	Martes 5:00 pm~7:00 pm	lilianthatano@gmail.com
Hiyori-terakoya Otsu	Suporta sa pag-aaral, mga hakbangin para sa pagkuha ng entrance examination	Otsu City Seta Community Ctr. 2F	Sabado 10:00 am~12:00 nn	hiyori_o2@yahoo.co.jp

Multicultural Cafeteria para sa mga Bata • Iba pa

SHIPS	"Multicultural cafeteria" para sa mga bata	Kusatsu City SHIPS	Ika-4 na Sabado 11:00 am~2:00 pm	Tel. 077-561-5110
Kan-chan no chiisana ie	Pamumuhay ng sama-sama ng iba't-ibang kultura, pakikipag-ugnayan sa komunidad (cafeteria para sa mga bata)	Omihachiman City Kan-chan no chiisana ie	1 beses sa loob ng 2 buwan	Tel. 090-3708-3315
Hikone-shi Kodomo Tabunka Club (Hikone City Children's Multicultural Club)	Pagluluto, pagdanas sa sari-saring kultura, pagbisita sa mga pasilidad, atbp.	Hikone City	Bakasyon sa tag-init, bakasyon sa taglamig	Hikone City Human Rights Policy Division Tel. 0749-30-6113

Sanggunian:

“Gabay sa Pagpasok sa Senior High School” para sa mga Mag-aaral at mga Magulang na may Lahing Dayuhan (Edisyon ng Shizuoka Prefecture)
(Inilathala ng Hamamatsu NPO Network Center)

“Pagpili ng Kurso (Osaka)”
(Inilathala ng Committee on School Life Support for Returnees and Foreign Students)

“Mimitarou” No.4, community newsletter para sa mga dayuhan
(Shiga Intercultural Association for Globalization)

“Buhay-paaralan sa Junior High School at Pagpili ng Kurso 2013”
Pamantayan sa Pag-aaral ng Kagawaran ng Edukasyon, Kultura, Sports, Agham at Teknolohiya, Shiga Prefecture
(Magkasamang sinuri ng Pangkat ng Paggabay sa Pagpili ng Kurso, Kapisanan ng Pagsasaliksik sa Edukasyon sa Junior High School ng Shiga Prefecture at ng Kapisanan ng Paggabay sa Pagpili ng Kurso ng Japan)

**Ang libretong ito ang 2018 edisyon ng “Patnubay sa Pagpili ng Kurso para sa Kinabukasan 2005.” Binatay sa mga sangguniang nakalista sa itaas at inilathala ang dating libreto noong Hulyo 2005.*

Itinatag noong 2003 ng Shiga Intercultural Association for Globalization ang Kapulungan sa Pagtataguyod sa Samahan ng mga Dayuhang Mamamayan, at binubuo ito ng mga miyembro mula sa samahang pampamahalaan sa rehiyon ng Konan at Higashi Omi, at mga pribadong organisasyon tulad ng NPO.

Nagawa ang libretong ito sa tulong ng mga nagsalin, nagkaloob ng mga materyales at nagsuri ng mga nilalaman nito. Pinasasalamatan ang lahat sa kanilang tulong.

Ninanaing ng “Komisyon ng Proyekto para sa Patnubay sa Pagpili ng Kurso” ang pagsulong ng higit na nakararaming kabataan na may taglay na pangarap para sa kinabukasan.

Patnubay sa Pagpili ng Kurso

Tagapaglathala: Shiga Intercultural Association for Globalization (Hulyo 2018)

Piazza-Ohmi 2F, 1-1-20 Nionohama, Ōtsu city, Shiga 520-0801

TEL 077-526-0931 FAX 077-510-0601 E-mail: info@s-i-a.or.jp

URL: <http://www.s-i-a.or.jp> : <https://www.facebook.com/siabiwako>

Editor ng Unang Edisyon (2005):

Kapulungan ng Pagtataguyod sa Samahan ng mga Dayuhang Mamamayan

Komisyon ng Proyekto para sa Patnubay sa Pagpili ng Kurso

Tagapangasiwa: Shiga Intercultural Association for Globalization

この冊子は（一財）自治体国際化協会からの助成を受け、作成されたものです。